



GLO SSÁRIO RIO Jurídico



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Abrogate

Verb

Ab-rogar

Repeal or do away with (a law, right, or formal agreement).

Absolute title

Noun

Bens alodiais

Absolute title or perfect title is the best kind of property title a registered proprietor or owner can have. It represents that the ownership interest is independent and free from lien, judgment, or attachment.

Abuse of
discretion

Noun

Abuso de poder

An error of judgment by a trial court in making a ruling that is clearly unreasonable, erroneous, or arbitrary and not justified by the facts or the law applicable in the case.

Accommodation
maker/party

Noun

Abonador

An individual who has agreed to act as guarantor to a loan or credit extension.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Accused

Adjective

Acusado

A person or group of people who are charged with or on trial for a crime.

Accuser

Noun

Acusador

A person who accuses, especially in a court of law.

Acquired
right/vested
right; grandfather
clause

Noun

Direito adquirido

Right gained by any means which is to some degree permanent, or which becomes vested or inherent to the possessor so as to acquire a title.

Act of law

Noun

Força de lei

The creation, end or transfer of a right through the law itself, without any need for agreement from the people involved.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Addendum;
addenda

Noun

Adendo; aditivo

A piece of additional material added at the end of a book, document or a speech.

Adjudication of
bankruptcy

Noun

Declaração de
falência

The judgment or decree of a court having jurisdiction, that a person against whom a petition in bankruptcy has been filed, or who has filed his voluntary petition, be ordered and adjudged to be a bankrupt.

Adulteration

Noun

Adulteração

The act of making something less pure or poorer quality by adding something else.

Affidavit

Noun

Declaração
juramentada;
depoimento

A written statement that you swear is true, and which can be used as evidence in court.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Agreement;
contract

Noun

Acordo; contrato

A negotiated and usually legally binding arrangement between two or more parties. The term can also be used to refer to a non-binding, informal agreement.

Alloy; garble

Verb

Adulterar

To alter or distort as to create a wrong impression or change the meaning.

Amendment

Noun

Emenda

A change made by adding to, deleting or otherwise changing the text in a proposal, piece of legislation, constitution, letter or other document.

Amnesty

Noun

Anistia

A decision by a government allowing prisoners to not be punished, or to no longer be punished, for a particular crime (often a political crime).



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Appeal

Noun

Agravo

The action of asking a higher court to review and change the decision of a lower court; a review by a higher court of a decision made by a lower court.

Arbitration

Noun

Arbitramento

The reference of a dispute to an impartial (third) person chosen by the parties who agree in advance to abide by the arbitration award issued after the hearing at which both parties have an opportunity to be heard.

Arbitrator

Noun

Árbitro; mediador

A neutral person either chosen by the parties to an arbitration agreement or by a court or arbitration institute to hear the parties' claims and render a decision.

Articles of association;
company charter;
partnership deed

Noun

Contrato social

A document outlining the rules governing a company's internal organisation.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Bankruptcy
proceedings

Noun

Processo falimentar

The state or condition of one who is a bankrupt; amenability to the bankrupt laws; the condition of one who has committed an act of bankruptcy, and is liable to be proceeded against by his creditors therefor, or of one whose circumstances are such that he is entitled, on his voluntary application, to take the benefit of the bankrupt laws.

Bear witness

Verb

Dar fé

Give testimony in a court of law.

Bequest/legacy

Noun

Legado

Money, property or other assets, usually not real estate, that you leave for someone after you die.

Bylaws (of a corporation)

Noun

Estatuto

The regulations and rules established by a company or other organization for internal management.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Case records

Noun

Autos de processo

All the papers which are filed with the court during a lawsuit and the transcripts of all hearings and trials made by a court reporter.

Certified;
notarized
(copy etc.)

Adjective

Autenticado
(cópia etc.)

A qualification or attribute meaning to being officially attested or authoritatively confirmed as being genuine or true as represented, or complying or meeting specified requirements or standards. A certificate may or may accompany this qualification.

Challenge

Noun

Impugnação

The right of each attorney in a jury trial to request that a juror be excused.

Civil action

Noun

Ação civil

A personal action which is instituted to compel payment, or the doing some other thing which is purely civil.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Civil code

Noun

Código civil

A collection of laws, rules, or regulations.

Claimant

Noun

Requerente

A person who brings a civil action in court.

Class action

Noun

Ação coletiva

Legal action involving a large group or class of people. Without having every member of the class join the action, a few individuals initiate a court case becoming representatives of the group.

Clause; provision

Noun

Cláusula

A specific point or provision in a law or legal document. It can be an article, section, or standalone paragraph that addresses any topic pertaining to the document that contains it.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Clear legal
right

Noun

Direito líquido
e certo

A right that is based on a
matter of the law that has
been determined by totally
accepted facts.

Commercial
registry

Noun

Junta
comercial

It is where commercial
companies and
entrepreneurs must register
their acts, in order that such
acts may be registered and
publicity public.

Counterfeit

Adjective

Falsificado

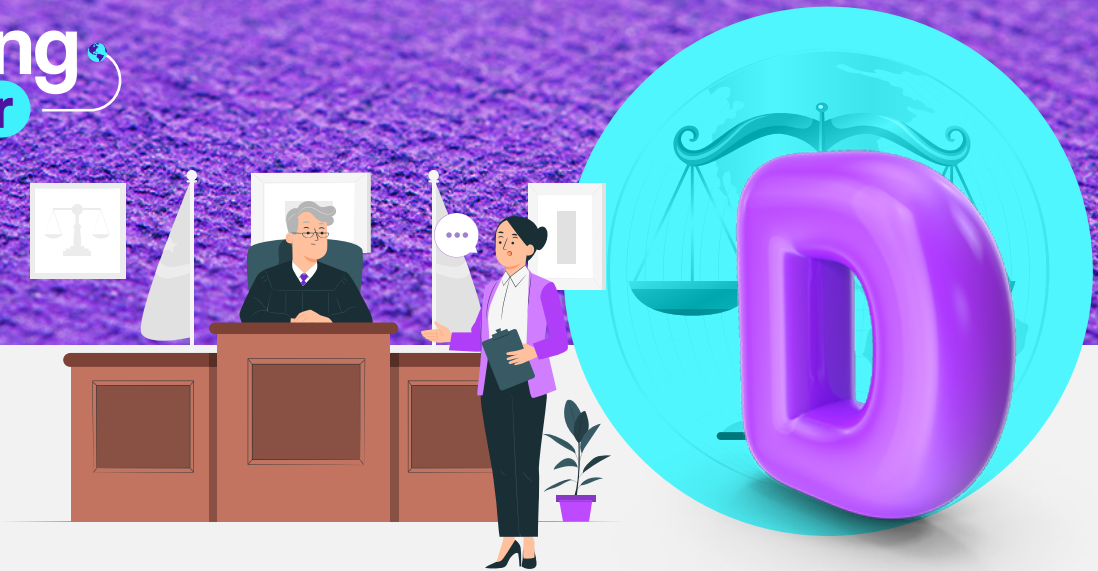
Made in imitation of
something so that
someone would think that
it is the original.

Criminal
record/clearance
certificate

Noun

Atestado de
antecedentes

An official list of crimes for
which a particular person
has been found guilty.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

De facto

Adjective

De fato

Something that is true although it may not have been intended, legal or officially accepted.

De jure

Adverb

De direito

Something that exists by right or by operation of the law; according to rightful entitlement or claim; concerning law.

Decree

Noun

Decreto

An order or judgment of a court.

Decree-Law

Noun

Decreto-Lei (DL)

A decree of a ruler or ministry having the force of a law enacted by the legislature.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Demand;
claim

Noun

Demanda

A claim for either damages (= money compensation), other remedy (= repair of harm suffered) or of another legal or procedural right.

Depository;
bailee

Noun

Depositário

A person or organization with which a person or organization leaves funds or valuable possessions in safe keeping.

Depositor;
bailor

Noun

Depositante

Someone who leaves money, goods, or other assets with another person or institution.

Deregulation

Noun

Desregulamentação

The removal or reduction of government rules controlling certain businesses.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Discovery hearing

Noun

Audiência de
instrução

The stage during preparations for trial when each side makes relevant documents available to the other party in the legal action.

Double taxation

Noun

Bitributação

When two or more different taxes have to be paid on the same income.

Duty; tariff

Noun

Tarifa

The rate at which you are charged for a service



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Empower

Verb

Dar poderes

To give or delegate power or authority to someone or something (often an official organisation).

Enact (an ordinance)

Verb

Baixar (portaria, regulamento)

To pass proposed legislation into law; to make something law.

Enrollment

Noun

Protocolo

To officially record a judgment on the "judgment roll," which entry is normally performed by the court clerk.

Enter into

Verb

Celebrar

To start to become involved in something, especially a discussion or agreement.

Eviction

Noun

Ação de despejo

The act of forcing someone to leave the place they are living in, especially using the law, usually because they have not paid their rent; the act of forcing someone to leave somewhere.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Evidence phase

Noun

Fase instrutória; fase
de instrução

This is the formal process of exchanging information between the parties about the witnesses and evidence they will present at trial.

Execution
proceedings

Noun

Ação executiva

Any proceedings involving the arrest, attachment and sale of any property by order of a court in accordance with the Civil Procedure Rules or any other written law providing a remedy similar to that provided by the Civil Procedure Act and the Civil Procedure Rules for the enforcement of payment of a sum of money or for the placing of any person in possession of property, or for eviction.

Executor

Noun

Testamenteiro

Someone who makes sure that the wishes stated in a dead person's will are followed.

Expropriation

Noun

Expropriação

The act of taking away money or property illegally.



ENGLISH
TERM

ENGLISH
PART OF
SPEECH

BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION

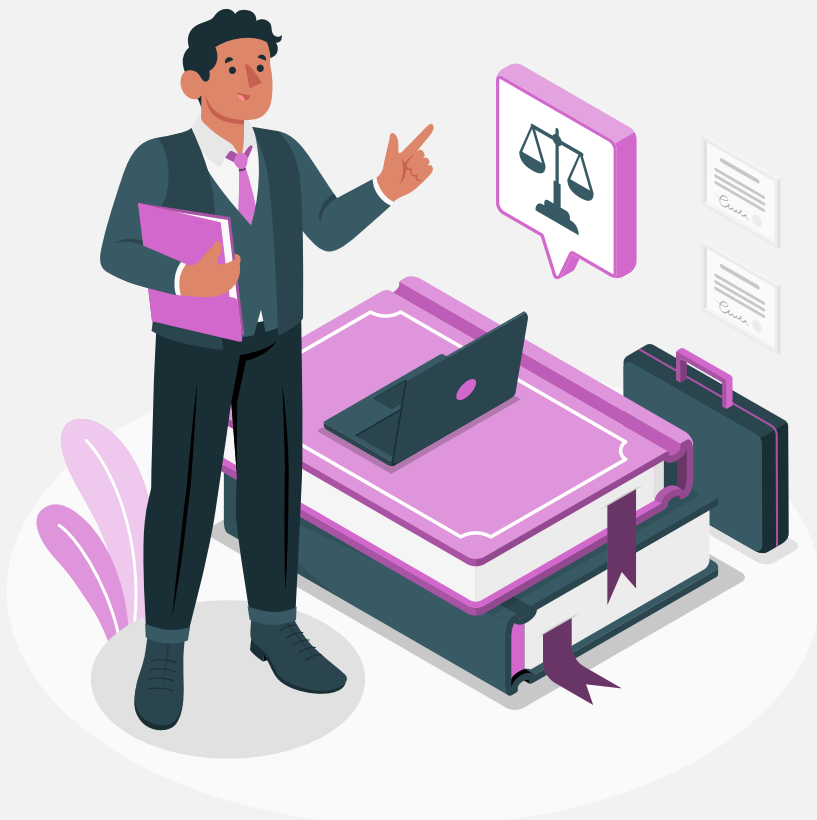
CONTEXT/
DEFINITION

Foreclose

Verb

Executar hipoteca

To take back somebody's property that was bought with borrowed money because they have not paid back the money as agreed.





**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Good faith;
bona fide

Adjective

Boa-fé

Genuine; real; true; not
false.

Grantee

Noun

Outorgado

A person who receives a
property right or other
benefit from a grantor.

Grantor

Noun

Outorgante

A person who transfers a
property right or other
benefit to a recipient
(grantee); a person who
creates a trust by placing
real or personal property in
trust to a trustee on behalf
of a beneficiary.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Guarantee; aval

Noun

Aval

A formal promise by a guarantor to a creditor to accept the responsibility for the principal debtor's debt if that person cannot pay it; a collateral agreement for the performance of another party's promise.

Guarantee; warrant Verb

Abonar

To guarantee a debt to make a formal promise to accept the responsibility for someone's debt if that person cannot to pay it.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Hearing

Noun

Audiência

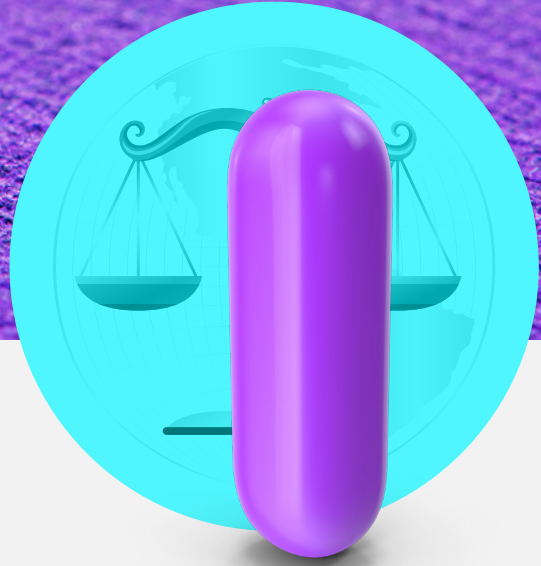
An official meeting held at court, usually in connection with a lawsuit; a trial.

Homologate;
confirm

Verb

Homologar

To approve; to confirm.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Impediment

Noun

Impedimento

Something that makes it difficult or impossible for someone or something to do something, make progress or move, or that makes it more difficult for something to happen; an obstruction.

Incidence

Noun

Incidência

An event, or how often something happens or exists.

Inheritance

Noun

Herança

Money, property, etc that someone gives you after they have died.

Injunction; writ
of mandamus

Noun

Mandado de
segurança

A court order preventing a person from doing something, ordering a person to stop doing something or ordering a person to carry out some action.

Irrevocable

Adjective

Irrevogável

Impossible to stop, change or reverse.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

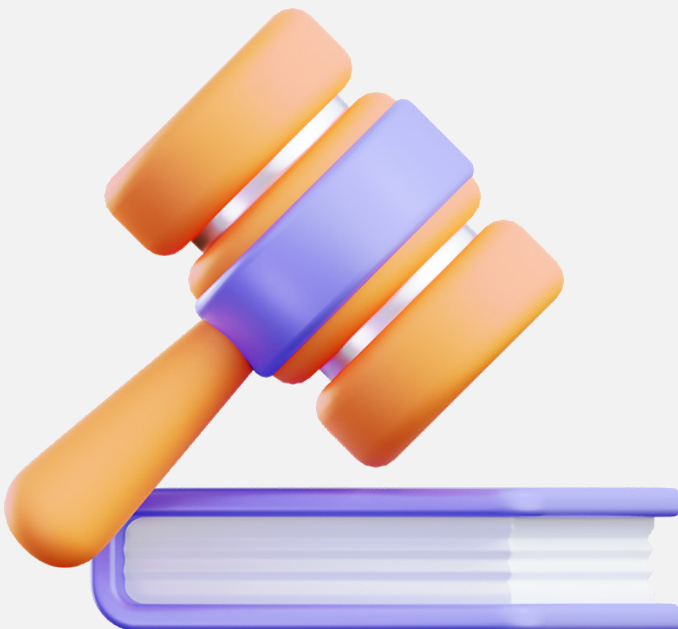
**CONTEXT/
DEFINITION**

Jurisdiction;
district

Noun

Jurisdição

Power of a court to adjudicate cases and issue orders. Territory within which a court or government agency may properly exercise its power.





**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Letter of intent

Noun

Carta de intenção

A document in which A tells B that A will very likely enter into a contract with B.

Levy

Noun

Cobrança de
impostos

An amount of money, such as a tax, that you have to pay to a government or organization.

Litigation

Noun

Litígio

The process of taking a case to a court of law so that an official decision can be made; legal proceedings that may lead to a full trial.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Mala fide;
bad faith

Adjective

Má-fé

In bad faith, with intent to be dishonest or to mislead someone.

Misrepresentation Noun

Falsidade ideológica

To entice someone to enter into an agreement by causing them to believe something that is not true.

Moratorium

Noun

Moratória

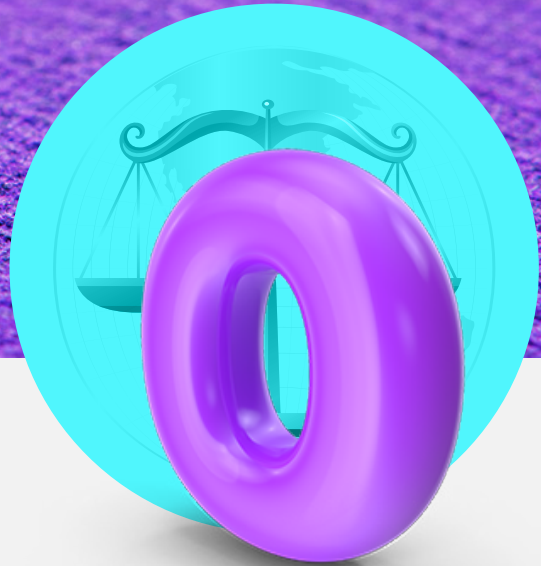
Legally binding halt on the right to collect debt.

Motion for
clarification

Noun

Embargos de
declaração

A postjudgment motion which does not modify or alter the substantive terms of a prior judgment.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Oath

Noun

Juramento

A promise that a person will tell the truth (especially in a court of law), especially one that makes reference to God or to a holy book.

Opinion giver

Noun

Parecerista

Opinion Giver means the law firm or lawyer giving an Opinion.

Out-of-court
settlement

Noun

Acordo
extra-judicial

An out-of-court settlement is an arrangement where both parties voluntarily agree to resolve a dispute without the court's intervention.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Patent

Noun

Patente

The official legal right granting exclusive rights to an inventor to make, use or sell an invention for a specified period of time.

Precedent;
jurisprudence

Noun

Jurisprudência

An earlier event, action, situation or decision used as a guide to be considered in similar circumstances.

Preemptive right;
right of first
refusal

Noun

Direito de
preferência

Entitlements of existing shareholders to buy shares before they are offered to third parties.

Preliminary
injunction

Noun

Liminar

A court order made in the early stages of a lawsuit that prohibits the parties from carrying out a disputed act until the end of the trial.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Principle of
equality

Noun

Princípio da igualdade

A rule forbidding
discrimination on
grounds of sex.

Promissory
note (IOU)

Noun

Nota promissória

A written promise to pay a
specified amount of money
on demand or at a certain
time.

Provisional
Measure

Noun

Medida
Provisória (MP)

Rules with the force of law,
sent by the President of the
Republic for analysis by the
National Congress.



ENGLISH TERM

ENGLISH PART OF SPEECH

BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATION

CONTEXT/ DEFINITION

Refuse, reject,
dismiss

Verb

Indeferir

To refuse any further
hearing of a case.

Refutation

Noun

Impugnação

This term refers to the
establishment of the falsity
of an argument.

Restraint on
alienation

Noun

Inalienabilidade

A restriction in a deed or
will conveying real property
on future conveyance of
that real property.

Restrictive
covenant

Noun

Cláusula restritiva

A clause in the title deed of
a piece of real estate that
restricts the use of land (eg.
a clause that states that the
property may not be used
for certain activities).

Rights of recourse;
recourse

Noun

Direito de regresso

Refers to the pursuit and
procedure of enforcing
one's rights.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Statement of
facts; plea

Noun

Arrazoado

A defendant's answer to
the charges brought
against him or her.

Subparagraph

Noun

Inciso

A subordinate paragraph
especially of a formally
drafted document (such as
a contract or law).

Subpoena

Noun

Citação;
intimação

An order requiring a person
to appear in court or at an
official enquiry.



**ENGLISH
TERM**

**ENGLISH
PART OF
SPEECH**

**BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION**

**CONTEXT/
DEFINITION**

Sue

Verb

Acionar, processar

To take a civil legal action against a person or organisation, often (but not only) when claiming money for some harm, injury or wrong that they have caused you.

Suit,
prosecution

Noun

Processo

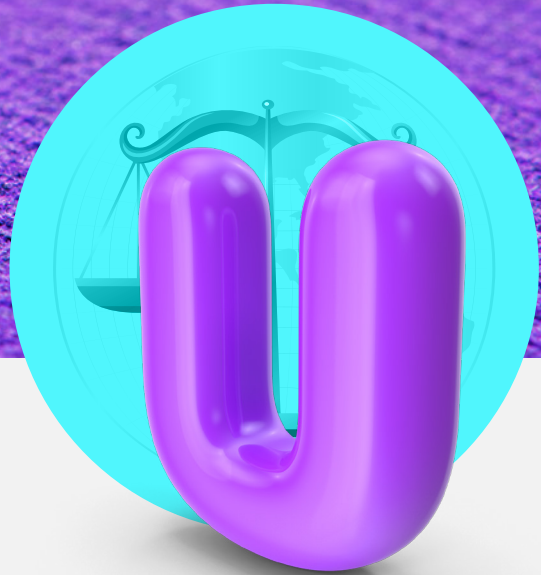
A civil legal case; a lawsuit.

Summons

Noun

Citação judicial

An order requiring a person to appear in court or at an official enquiry.



ENGLISH
TERM

ENGLISH
PART OF
SPEECH

BRAZILIAN
PORTUGUESE
TRANSLATION

CONTEXT/
DEFINITION

Unlawful act

Noun

Ato ilícito

The violation of a right, an act or omission breaching a duty imposed by law or a rule of unwritten law pertaining to proper social conduct.





✉ atendimento@learningcenter.com.br

f /plataformalearningcenter

@plataformalearningcenter

in plataforma-learning-center



Learning
Center